

# CIRCULARĂ DE NAVIGABILITATE

**Subiect: Prevederi privind modul de redactare a documentației emisă de către agenții aeronautici civili români**

**CN: RED-DOC**

Data: 29.01.2008

## **SCOP:**

- uniformizarea modului de redactare a documentației emise de un agent aeronautic civil român în vederea autorizării de către Autoritatea Aeronautică Civilă Română;
- asigurarea posibilității personalului agentului aeronautic civil român autorizat de AACR de a citi, înțelege și utiliza instrucțiunile, procedurile și manualele redactate de către agentul aeronautic respectiv.

## **APLICABILITATE**

Prevederile prezentei circulare de navigabilitate sunt aplicabile agenților aeronautici civili români care solicită Autorității Aeronautice Civile Române autorizări în domeniul navigabilității aeronavelor.

## **BAZA:**

- legislația națională privind utilizarea limbii române în documentele oficiale;
- reglementările EASA nr. (EC) 1702/2003, (EC) 2042/2003 și
- ICAO Doc. 9642-AN/941

## **PREVEDERI ȘI MOD DE APLICARE**

- Documentația specifică întocmită de un agent aeronautic civil în vederea obținerii unei autorizări în domeniul navigabilității aeronavelor, care se înaintează la Autoritatea Aeronautică Civilă Română spre aprobare, trebuie redactată în limba română.
- Dacă documentația mai sus referită se înaintează la Autoritatea Aeronautică Civilă Română spre aprobare în ediție bilingvă (limba română plus o altă limbă oficială a Uniunii Europene), aprobarea acordată de către AACR se referă exclusiv la textul redactat în limba română.
- Utilizarea de către un agent aeronautic civil român a traducerilor în altă limbă, a documentației aprobate de AACR în limba română, este responsabilitatea agentului aeronautic respectiv.

- În cazuri bine justificate, Autoritatea Aeronautică Civilă Română poate aproba utilizarea de către un agent aeronautic civil român autorizat în domeniul navigabilității aeronavelor, a documentației de lucru (specificații tehnice, cartele de lucru, tehnologii etc.) redactată și în limba engleză, dacă personalul care o utilizează, înțelege și poate aplica prevederile respectivei documentații.
- Agenții aeronautici civili români autorizați de Autoritatea Aeronautică Civilă Română în domeniul navigabilității aeronavelor trebuie să ia măsurile necesare pentru a asigura ca tot personalul implicat în activitățile autorizate să cunoască, să înțeleagă și să aplice prevederile documentației specifice, aprobată de Autoritatea Aeronautică Civilă Română la nivelul cerut de menținerea siguranței zborurilor. În cazul în care un agent aeronautic utilizează personal care nu cunoaște și nu înțelege limba română, acesta va asigura traducerea documentației specifice în limba engleză astfel încât personalul mai sus referit să poată îndeplini responsabilitățile ce-i revin în cadrul agentului aeronautic respectiv.

Notă: Prin agenți aeronautici civili români autorizați în domeniul navigabilității se înțeleg organizațiile care proiectează, produc și întrețin aeronave civile și componente ale acestora, depozitează, furnizează și distribuie produse de aviație, efectuează încercări specializate și operează aeronave civile.

PENTRU INFORMAȚII SUPLIMENTARE CONTACTAȚI: Autoritatea Aeronautică Civilă Română - Direcția de Navigabilitate, Șos. București-Ploiești nr.38-40, București, Tel. +40 21 208 15 23, Fax +40 21 208 15 35.